



MISSION PUBLIQUE : Expliquer un système en plein changement

CIBLE : les citoyens du Québec

RÔLE : Instigateur d'idées, mobilisateur et vulgarisateur juridique

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016



ēducaloi

SAVOIR C'EST POUVOIR

EN MISSION... AU CŒUR DU CHANGEMENT

Le 1^{er} janvier 2016, notre système de justice amorçait un changement de culture majeur. L'entrée en vigueur du nouveau *Code de procédure civile* provoque des changements certains dans la réalité des Québécois et Québécoises...

Déjà, en 2015, Éducaloi préparait son plan d'action afin que les citoyens soient en mesure de réaliser l'importance des modifications aux règles de procédures qui régiront les débats judiciaires en matière civile. C'est pourquoi les organisations responsables de cet important chantier font appel à l'expertise de notre organisme pour que les modifications visant à simplifier le traitement des dossiers de justice soient bien comprises par la population.

Le changement, il se fait également auprès des entreprises qui soutiennent et font appel à Éducaloi pour que leur clientèle soit en mesure de comprendre véritablement les clauses des contrats qui les unissent.

Éducaloi amorce aussi l'année 2015-2016 sous le signe du changement ; nous adoptions, en juin 2015, une planification stratégique quinquennale audacieuse nous permettant de toujours faire plus et mieux pour servir la population. Je suis fier du travail effectué par le conseil d'administration et par l'équipe de gestion qui ont trouvé des stratégies concrètes pour soutenir les ambitions d'un organisme de bienfaisance dont les défis sont multiples.

Toutefois, cette planification quinquennale ne se réalisera pas sans l'aide de tous...

Éducaloi compte sur des membres partenaires innovateurs que je tiens à remercier : le Barreau du Québec, la Chambre des notaires et SOQUIJ. L'appui des ministères de la Justice du Québec et du Canada nous est aussi fondamental. Merci !

Éducaloi bénéficie également d'un soutien remarquable de nombreux acteurs engagés, que ce soit dans ses campagnes de financement, dans ses projets ou dans ses programmes scolaires. Merci à vous tous de participer, à votre façon, à la mission de notre organisme.

Je tiens aussi à remercier l'équipe d'Éducaloi qui doit, chaque jour, réaliser des tours de force avec des moyens limités pour mener à bien notre mission. Votre engagement nous permet de relever les nombreux défis que posent l'information et l'éducation juridiques.

Des défis, nous en aurons plusieurs au cours des prochaines années ; accompagner le citoyen dans un système complexe et en mouvance, assurer le financement des activités d'Éducaloi et poursuivre nos efforts pour convaincre les entreprises de communiquer le droit clairement ne sont que quelques exemples de ce qui nous attend. Éducaloi et ses partenaires seront unis, plus que jamais, pour cette mission colossale. À bientôt !

Michel Bouchard, Ad. E
Président du conseil





Chaque année, au moment de faire le point et d'écrire ce mot, je me fais la même réflexion : nous avons tellement travaillé fort et il y a encore tant de choses à faire, comment allons-nous y parvenir ?

En 2000, je pouvais écrire le nom de ceux et celles qui avaient contribué à la réalisation de la mission d'Éducaloi. Aujourd'hui, les pages de ce rapport annuel ne sont pas suffisantes pour présenter les personnes qui nous permettent de dire, cette année encore, mission accomplie !

Nous avons toujours su, je pense, bien nous entourer, mais cette année marque un tournant dans la capacité d'Éducaloi à faire appel à un incroyable réseau de bénévoles, d'alliés, d'ambassadeurs, de collaborateurs et de partenaires sans qui l'aventure serait impossible.

Plus que jamais, notre valeur de collaboration constitue une carte maîtresse qui nous permettra d'atteindre la vision que nous nous sommes donnée : « contribuer à faire du Québec une société hautement préoccupée par l'accès à la justice et qui agit concrètement pour l'améliorer ».

Au cours de la dernière année, 4 115 882 fois, quelqu'un, quelque part, a consulté le site d'Éducaloi, des milliers d'adolescents et des centaines d'enseignants, partout au Québec, ont utilisé en classe nos ateliers et notre matériel pédagogique, des milliers de personnes aînées ont lu nos guides d'information et participé à nos ateliers. Aussi, des journalistes, des intervenants communautaires, des policiers, des travailleurs sociaux,

DE MULTIPLES HÉROS

des infirmières ont utilisé les outils conçus par Éducaloi pour mieux faire leur travail, soit celui d'informer, de servir et d'accompagner les personnes.

Voilà de très grandes responsabilités que nous ne pouvons acquitter seuls ! Un grand merci à tous ceux et celles qui croient en notre mission et qui travaillent avec nous pour la réaliser.

Mais toutes ces belles collaborations ne pourraient exister sans un point d'ancrage solide. Prenez le temps de vous rendre à la page 24 de ce rapport, vous y découvrirez qui sont les *Fantastiques* d'Éducaloi. Ceux et celles qui déploient une énergie digne des super-héros de notre enfance pour réussir le tour de force de dire le droit pour être compris. Ils ont toute mon admiration, merci !

Nathalie Roy, Ad. E
Directrice générale

ÉDUCALOI PEAUFINE SA STRATÉGIE DE MISSION

2 JUIN 2015 : ADOPTION DE LA PLANIFICATION STRATÉGIQUE 2015-2020

- Une mission et une vision actualisées
- Des valeurs réaffirmées
- 5 nouveaux axes de développement
- Des objectifs d'affaires et des moyens d'action concrets

MISSION ACTUALISÉE

Éducaloi a pour mission d'informer les citoyens du Québec sur la loi, leurs droits et leurs obligations.

À cette fin, Éducaloi :

- Conçoit et produit des outils d'information et d'éducation juridiques fiables et accessibles ;
- Agit activement pour sensibiliser la société québécoise à la dimension juridique des situations du quotidien et pour développer chez les citoyens les aptitudes nécessaires à l'exercice de leurs droits ;
- Exerce un leadership quant à la nécessité de communiquer le droit de façon claire et efficace.

AXES DE DÉVELOPPEMENT :

1. Situer le citoyen au cœur des actions d'Éducaloi
2. Développer et soutenir la notoriété d'Éducaloi et l'utilisation de ses contenus
3. Intensifier et pérenniser la présence d'Éducaloi dans les milieux scolaires
4. Doter Éducaloi des moyens financiers au soutien de ses ambitions
5. Ajuster la structure et les processus organisationnels d'Éducaloi à sa vision renouvelée

La présentation détaillée de la planification stratégique 2015-2020 d'Éducaloi est disponible sur son site Web.



Retrouvez ce symbole dans le rapport d'activités lorsque les éléments présentés se rapportent à ces axes de développement.

ÉDUCALOI A CONTINUÉ DE DÉVELOPPER, EN 2015-2016, DE SOLIDES COMPÉTENCES EN MATIÈRE D' ACTIONS COLLECTIVES. CETTE EXPERTISE LUI PERMET NOTAMMENT D'OBTENIR DU FINANCEMENT POUR OUTILLER LES CITOYENS EN PLUS DE SOUTENIR LES DIFFÉRENTS ACTEURS DU MILIEU. ÉDUCALOI POURSUIVRA SES EFFORTS AU COURS DES PROCHAINES ANNÉES POUR MENER À BIEN PLUSIEURS PROJETS ISSUS DE CE CRÉNEAU.

ÉDUCALOI EN CHIFFRES (2015-2016)

REVENUS

Partenaires corporatifs et ministères	851 248 \$
Projets	751 375 \$
Services aux organisations	225 923 \$
Événement-bénéfice et dons	308 395 \$
Revenus et subventions diverses	66 401 \$

TOTAL 2 203 342 \$

DÉPENSES

Ressources humaines (internes et externes)	1 624 611 \$
Informatique	37 593 \$
Développement et réalisation	228 042 \$
Réalisation événement-bénéfice	105 564 \$
Administration	207 532 \$

TOTAL 2 203 342 \$

Excédent des revenus par rapport aux dépenses — \$

ÉDUCALOI APPELLE SES COLLABORATEURS À LA RESCOUSSE !



L'invité d'honneur de la soirée, l'honorable Michael Sheehan, juge à la retraite de la Cour du Québec



Le maître de cérémonie de la soirée, M^{re} John G. Murphy, associé, Borden Ladner Gervais



Le président de la campagne de financement 2016, M^{re} John A. Coleman, associé principal Norton Rose Fulbright

CAMPAGNE DE FINANCEMENT 2015
2020

- Plus de 200 000 \$ amassés
- Un président d'honneur et un invité d'honneur de renom
- 18 ambassadeurs engagés
- Une trentaine d'alliés dévoués provenant de cabinets et de la magistrature
- 25 partenaires financiers impliqués
- Plus de 400 participants
- 17 donateurs liés à l'encan silencieux
- De nombreux bénévoles et donateurs

Éducaloi vous remercie de tout cœur pour votre soutien à sa mission !

Rendez-vous le 16 mars 2017 pour la 4^e édition de notre soirée-bénéfice sous le thème des 375 ans de Montréal !

17 mars 2016
Soirée Injunaise
un projet d'Éducaloi

Nous remercions tous nos Partenaires

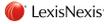
Partenaire présentateur

 **Chambre des notaires**

Partenaires collaborateurs

  **POWER CORPORATION DU CANADA**

Partenaires au divertissement

   **LexisNexis**

  **Québecor** **Savoir-faire LINUX**

   **SOQUIJ** **STIKEMAN ELLIOTT** **Woods**

Partenaires supporteurs

   **AÉROPORTS DE MONTRÉAL** **AUTORITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS** **BDF** **AVOCATS D'AFFAIRES**

   **BLG** **CGI** **ÉDITIONS YVON BLAIS**

   **GARDAWORLD** **jolicœur jacasse** **LINKBYNET**

   **mccarthy testraut** **NORTON ROSE FULBRIGHT** **Pages Jaunes**

  **SPIEGEL SOHMIER** **TORYS**



Dix-huit ambassadeurs engagés

1^{ère} rangée (avant-plan) : M^e Louis Morisset, Président, Autorité des marchés financiers, M^e France Margaret Bélanger, Vice-présidente exécutive, affaires corporatives et chef des affaires juridiques, Club de Hockey Canadien inc., M^e Monique Mercier, Vice-présidente à la direction, Affaires corporatives, chef des services juridiques et secrétaire générale, TELUS, M^e Nathalie Rolland, Directrice des affaires juridiques et secrétaire corporatif, DAVIDsTEA, M^e Lyne Burelle, Secrétaire corporatif, Gaz Métro, M^e Esther Houle, Directrice, direction affaires juridiques et droit du travail, Mouvement Desjardins, M^e Josée Kouri, Vice-présidente, affaires juridiques et secrétaire corporatif, Dollarama, M^e Deborah Greenberg, Vice-présidente et chef des affaires juridiques, Aimia

2^e rangée : M^e Olivier Chouc, Vice-président, affaires juridiques, Canadien National (CN), M^e Patrice Guay, Directeur du Service des affaires juridiques, Ville de Laval, M^e Fred Headon, Conseiller juridique général adjoint - Droit du travail et de l'emploi, Air Canada, M^e Mark Hounsell, Avocat général, Chef de la conformité et secrétaire, CAE, M^e Alain Roy, Professeur titulaire à la Faculté de droit, Université de Montréal, Président du Comité consultatif sur le droit de la famille, Ministère de la Justice du Québec, M^e Geneviève Fournier, Conseillère juridique et secrétaire corporative adjointe, RONA inc.

Sur la scène : M^e John A. Coleman, Associé principal, Norton Rose Fulbright, Président de la campagne de financement 2016 d'Éducaloi

Absents de la photo : M^e Marc M. Tremblay, Vice-président principal, Chef des affaires juridiques et publiques, Secrétaire corporatif, Québecor Média Inc., M^e Marie Giguère, Première vice-présidente, Affaires juridiques et secrétariat, Caisse de dépôt et placement du Québec, M^e Stéphane Lemay, Vice-président, chef du contentieux et secrétaire, Power Corporation du Canada, M^e François Ramzay, Premier vice-président, affaires corporatives et conseiller juridique principal, Pages Jaunes Limitée

ACCÈS À LA JUSTICE : COLLABORATIONS ET CONCERTATIONS

La nécessité d'une information juridique claire et efficace et de l'intégration du droit en classe. Éducaloi se fait toujours un devoir de développer ces expertises et d'en faire la promotion auprès des acteurs-clés du milieu juridique et de l'éducation.

Éducaloi a ainsi collaboré à de nombreuses initiatives vouées à rendre la justice plus accessible aux citoyens du Québec.

INITIATIVES ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES :

- Forum québécois sur l'accès à la justice civile et familiale
- Table de concertation en matière de petites créances
- Comité sur la journée nationale de la justice administrative

COLLABORATIONS UNIVERSITAIRES:

- Collaboration à différents chantiers du projet de recherche Accès au droit et à la justice (ADAJ) mené par le Professeur Pierre Noreau et la coordonnatrice Maya Cachecho (Université de Montréal)
- Collaboration au projet de recherche sur les modes d'intervention en situation de conflits (MISC) mené par la Professeure Marie-Claire Belleau (Université Laval)

FRUIT D'UNE COLLABORATION AVEC

LA TABLE DE CONCERTATION EN MATIÈRE DE PETITES CRÉANCES, ÉDUCALOI A PRODUIT DEUX DÉPLIANTS VISANT À EXPLIQUER AUX CITOYENS CE QU'IL FAUT SAVOIR EN CAS DE POURSUITE À LA DIVISION DES PETITES CRÉANCES.



LE 4 FÉVRIER 2016, S'EST TENU LE PREMIER COLLOQUE FRANCOPHONE INTERNATIONAL SUR LA COMMUNICATION CLAIRE ET EFFICACE DU DROIT. CO-ORGANISÉ PAR ÉDUCALOI ET L'ASSOCIATION POUR LA VULGARISATION DE L'INFORMATION JURIDIQUE ET DE L'ÉDUCATION AU DROIT (AVIJED), L'ÉVÉNEMENT A ACCUEILLI 120 PARTICIPANTS DE NOMBREUX PAYS FRANCOPHONES. UNE IMPRESSIONNANTE DÉLÉGATION QUÉBÉCOISE S'EST JOINTE À L'ÉQUIPE D'ÉDUCALOI DONT LA BÂTONNIÈRE DU QUÉBEC, M^e CLAUDIA P. PRÉMONT, LE PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE DES NOTAIRES, M^e GÉRARD GUAY, LA REPRÉSENTANTE DE SOQUIJ, M^e GENEVIÈVE FORTIN AINSI QUE M^e PASCAL PARADIS, DIRECTEUR GÉNÉRAL D'AVOCATS SANS FRONTIÈRES CANADA.

COLLABORATIONS INTERNATIONALES :

- Organisation et participation au premier colloque international francophone Droit Clair 2016 : *L'expertise en communication au service de la justice*
- Membre de Clarity
- Membre de PLAIN
- Rencontre d'échange et de développement des compétences avec Mme Oumou Bolly Diallo, responsable de l'aide juridique et de l'assistance judiciaire du projet *Justice, prévention et réconciliation pour les femmes, mineurs et autres personnes affectées par la crise au Mali* (JUPREC)

Éducaloi tient à remercier la Commission permanente de coopération franco-québécoise et Avocats sans frontières Canada qui l'ont soutenu financièrement pour le développement et le rayonnement de son expertise à l'international.



Ariane Charbonneau, Éducaloi
Gaël Pétilion, Avocats sans frontières
Stéphanie Roy, Éducaloi
Oumou Bolly Diallo, JUPREC
Orsolya Kizer, Avocats sans frontières
Guillaume Rondeau, Éducaloi
Nathalie Roy, Éducaloi



Signature de la déclaration de principe du Forum québécois sur l'accès à la justice civile et familiale.

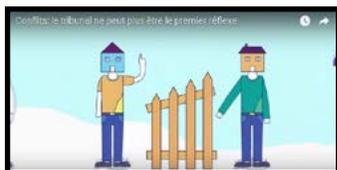
1^{ère} rangée : M^e Marie-Claire Belleau, Faculté de droit de l'Université Laval, M^e Michèle Moreau, Association du Barreau canadien-Division Québec, M^e Marie Annik Walsh, Association des avocats et avocates en droit familial du Québec, M^e François Bibeau, Chambre des notaires, l'honorable Elizabeth Corte, Cour du Québec, M^e Chantal Gosselin, Centre de justice de proximité de Québec, M^e Line Bachand, Institut d'excellence en santé et services sociaux, M^e Nancy Leggett-Bachand, ProBono Québec, M^e Nathalie G. Drouin, Ministère de la Justice, M^e Nathalie Roy, Éducaloi, M^e Éric Beauchesne, Association des avocats et avocates de province, l'honorable Robert Pidgeon, Cour supérieure du Québec. 2^e rangée : M^e Serge Charbonneau, ROJAQ, M^e Denis Roy, Commission des services juridiques, M^e Philippe-André Tessier, SOQUIJ, M^e Gérard Guay, Chambre des notaires, M^{me} Éliane Hamel, Option consommateurs, la bâtonnière Claudia P. Prémont, Barreau du Québec, M^e Mathieu Proulx, Tribunal administratif du Québec.

AUTRES IMPLICATIONS EN MATIÈRE DE VULGARISATION ET D'ÉDUCATION JURIDIQUES :

- Formations en communication claire et efficace données dans plusieurs universités, en formation continue du Barreau du Québec et auprès de plusieurs professionnels du droit
- Participation à la consultation publique pour le renouvellement de la Politique jeunesse du gouvernement du Québec
- Membre actif de l'Association canadienne des organismes d'éducation et d'information juridique (ACOEIJ)
- Comité interministériel sur l'harmonisation des activités éducatives destinées au milieu scolaire

LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR A INVITÉ ÉDUCALOI À SOUMETTRE SES COMMENTAIRES ET SES RECOMMANDATIONS SUR LE PROGRAMME PROVISOIRE – HISTOIRE DU QUÉBEC ET DU CANADA DE 4^e SECONDAIRE.

ÉDUCALOI DANS LE FEU DE L'ACTION



UN NOUVEAU CODE DE PROCÉDURE CIVILE À EXPLIQUER

2015
2020

Entré en vigueur le 1^{er} janvier 2016, le nouveau Code de procédure civile comprend des changements majeurs qui touchent directement les citoyens du Québec ; il introduit une nouvelle culture judiciaire. Éducaloi a mis les bouchées doubles pour s'assurer que la population soit bien informée à ce sujet.

- Mise à jour de plus de 250 contenus Web touchés par les changements
- Création de contenus spécifiques qui expliquent notamment l'obligation de considérer d'autres moyens que le tribunal
- Production d'une vidéo d'animation vouée à éclairer le citoyen sur le changement de culture amené par l'entrée en vigueur du nouveau Code
- Vaste campagne d'information sur les médias traditionnels et sociaux : plus de 150 000 personnes jointes

OUTILLER LES ÂÎNÉS

2015
2020

Cette clientèle aux besoins grandissants a pu compter sur Éducaloi pour s'outiller au sujet de nombreuses préoccupations juridiques de leur quotidien :

- 16 ateliers d'information juridique sur le mandat de protection, la procuration et les testaments offerts aux clientèles de nombreux organismes
- Des kiosques dans des événements destinés aux aînés
- Une collaboration à des publications du grand réseau FADOQ
- Une diffusion élargie de trousse d'information juridique auprès de 92 organismes et organisations visant les aînés
- 3900 visites sur le dossier Web Aînés : un petit guide pour s'y retrouver

Éducaloi est fier de compter sur l'appui du grand réseau FADOQ et de plusieurs organismes pour soutenir les aînés dans leurs besoins d'information juridique.

EN PLEINE ACTION... À L'ÉCOLE !

2015
2020

Les programmes scolaires d'Éducaloi ont permis, cette année, de rencontrer directement plus de 12 000 jeunes et de les familiariser avec plusieurs questions de droit au cœur de la société québécoise. Nous avons travaillé d'arrache-pied pour que les intervenants scolaires puissent intégrer des activités d'éducation juridique en classe.

- 352 ateliers en classe animés par 126 juristes bénévoles qui ont permis de rencontrer plus de 10 000 adolescents de 15 régions du Québec
- Des conférences et des ateliers ponctuels qui ont touché près de 2000 jeunes
- 12 trousse pédagogiques gratuites offertes aux enseignants du secondaire qui souhaitent parler de droit avec leurs élèves. Deux de ces trousse ont par ailleurs été complètement revues !



- **Présence et implication dans la programmation de plusieurs congrès destinés au milieu scolaire**
- **Une vaste campagne de promotion pour que les enseignants puissent intégrer le droit dans leurs classes dès la rentrée**
- **De nombreuses collaborations pour parler de droit à travers les programmes scolaires de plusieurs organisations, notamment une belle collaboration avec l'Association du Barreau canadien-Division Québec**

DU NOUVEAU !

LES RÈGLES... DU JEU ! UN NOUVEL ATELIER DESTINÉ AUX JEUNES DE 16 À 21 ANS AYANT UN PARCOURS SCOLAIRE PARTICULIER ET VISANT À LES SENSIBILISER SUR LES ASPECTS JURIDIQUES DU QUOTIDIEN D'UN JEUNE ADULTE.

UNE TROUSSE «BIOÉTHIQUE» SUR LES BÉBÉS-MÉDICAMENTS POUR ABORDER LA QUESTION CONTROVERSÉE DES ENFANTS CONÇUS POUR SAUVER UNE VIE. UNE APPROCHE SOUS FORME DE DÉBAT POUR PERMETTRE L'ACQUISITION DE COMPÉTENCES SUR DE NOMBREUX SUJETS DE DROIT.



L'ÉDUCATION JURIDIQUE, L'AFFAIRE DE TOUS !

Pour la réalisation et le développement de nos programmes scolaires, nous avons pu compter sur le soutien essentiel de plusieurs intervenants. Nous tenons à remercier :

- Enseignants, juristes et écoles qui ont contribué à l'amélioration et à l'animation de différentes activités

- Le Fonds du système de justice pour les jeunes du ministère de la Justice du Canada pour le développement du nouvel atelier *Les règles... du jeu !*
- Les nombreuses organisations qui nous permettent de mener à bien nos activités, notamment : l'Association des avocats et avocates de province, l'Association du Barreau canadien - Division Québec, le Barreau du Québec, le Carrefour éducation, les Centres de justice de proximité du Québec, la Chambre de la jeunesse à Montréal, la Cour d'appel du Québec, la Cour du Québec, la Cour supérieure du Québec, la Fondation Jasmin Roy, le Jeune Barreau de Montréal et Pro Bono Québec
- Les Éditions Yvon Blais pour leur contribution à la réimpression des outils d'accompagnement pour nos juristes bénévoles !

LE WEB, PUISSANTE ARME DE DIFFUSION

Éducaloi a toujours misé sur le Web pour diffuser à grande échelle de l'information juridique de qualité aux Québécois. Des efforts soutenus nous ont permis d'outiller un nombre record de citoyens en 2015-2016.

- **4 115 882 visites sur educaloi.qc.ca**
- **Plus de 20 000 fans et abonnés sur Twitter et Facebook**
- **22 nouveaux articles juridiques liés à l'actualité**
- **Plus de 1100 contenus régulièrement mis à jour et faisant l'objet d'une veille juridique rigoureuse**
- **2 nouvelles infographies**
- **Création de la section *Séparation et divorce***



EN 2015-2016, 40% DES VISITES SUR EDUCALOI.QC.CA PROVIENNENT D'OUTILS MOBILES. ÉDUCALOI A AINSI ENTAMÉ UNE OPTIMISATION DE SON SITE WEB, AFIN DE LE RENDRE PLUS ACCESSIBLE VIA CES PLATEFORMES. UN VASTE CHANTIER QUI VERRA LE JOUR DANS LA PROCHAINE ANNÉE ET MENÉ EN PARTENARIAT AVEC SAVOIR-FAIRE LINUX. À SUIVRE !

LA SECTION LES *MÉTIER*S DE LA LOI, MISE EN LIGNE À LA FIN DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE, NOUS A PERMIS DE METTRE EN PLACE UNE VASTE CAMPAGNE DE PROMOTION AUPRÈS DES INTERVENANTS ET DES JEUNES QUI SONT EN PROCESSUS DE CHOIX DE CARRIÈRE. LA SECTION À ELLE SEULE COMPTE 194 629 PAGES VUES EN 2015-2016 !

L'ESPACE JEUNESSE À LA RESCOURS

 DES ADOS !

- **10 textes inédits sur la justice pénale pour les adolescents** (projet financé par le Fonds du système de justice pour les jeunes du ministère de la Justice du Canada). De multiples collaborateurs nous ont permis de produire des contenus répondant à la réalité du milieu. Merci : Bureau d'aide juridique - Droit de la jeunesse, Montréal, Bureau d'aide juridique de Drummondville, Centre d'expertise | Délinquance et troubles de comportement - CIUSSS Centre-Sud-de-l'île-de-Montréal, Cour du Québec, chambre de la jeunesse, Directeur des poursuites criminelles et pénales, Service de police de la Ville de Montréal, Sûreté du Québec, Ressources alternatives Rive-Sud, Trajet (OJA)
- **9 nouveaux articles sur des sujets qui touchent les adolescents**

ÉDUCALOI À L'ASSAUT DES MÉDIAS D'INFORMATION

2015
2020

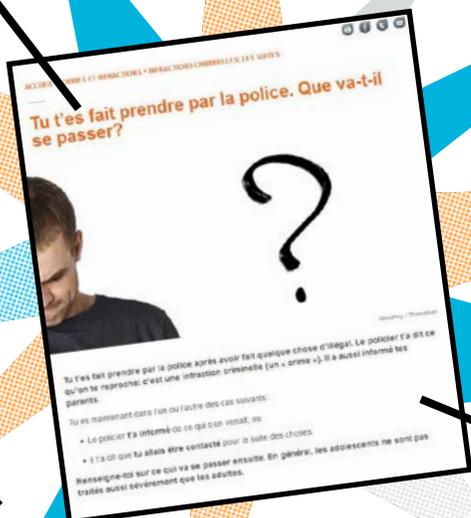
Inform

er l'auditoire là où il se trouve. Voilà pourquoi Éducaloi collabore avec plusieurs médias afin de joindre les Québécois dans leur quotidien :

- Une série d'articles sur le droit de la consommation publiés dans *Le Journal de Montréal* et *Le Journal de Québec*, ainsi que sur leurs sites Web
- Une participation aux compléments d'information du volet Web de la série *Ruptures* diffusée à ICI Radio-Canada et produite par AETIOS
- Une série de capsules vidéo pour l'émission *À vos cas* diffusée sur *MAtv*
- Un partenariat avec Protégez-Vous pour l'actualisation et la mise à jour du *Guide pratique Successions 2016*
- Une diffusion de contenus d'Éducaloi sur les plateformes Web de *Financière Sun Life*
- De nombreuses entrevues et un appui soutenu aux journalistes en quête d'information juridique

AIDER LES ORGANISATIONS À COMMUNIQUER LE DROIT CLAIREMENT

En 2015-2016, Éducaloi a de nouveau travaillé avec plusieurs organisations et entreprises afin de rendre leurs documents juridiques plus compréhensibles. Les profits réalisés par ces services sont réinvestis dans nos activités et le financement de nouveaux projets.



SERVICES IN ENGLISH: GOING THE EXTRA MILE!

Thanks to funding from Justice Canada, Éducaloi has a full range of services for Quebec's English-speaking communities.

Collaboration with community groups and other partners is central to these efforts.

We work closely with English schools and school boards, the Community Health and Social Services Network, the Quebec Community Groups Network, Community Learning Centres and Seniors Action Quebec.

Here are highlights of the past year:

OUT IN FORCE AT COMMUNITY EVENTS

Éducaloï can't always leap tall buildings in a single bound, but we do get around!

Every year we travel to fair grounds, school gyms, church basements and more to be at community events like these:

- Townshippers' Day
- VEQ's Fall Fest in Quebec City
- ARC's (Assistance and Referral Centre) health fair in the Montérégie
- Seniors Action Quebec conference on end-of-life health care



CALLING ALL TEACHERS!
ÉDUCALOÏ IS CONSULTING
TEACHERS TO SEE IF OUR
ENGLISH EDUCATIONAL
TOOLS ARE WELL ADAPTED
TO ENGLISH SCHOOLS.
WE'LL USE THE RESULTS
TO IMPROVE OUR EXIS-
TING TOOLS AND CREATE
NEW ONES.

2015
2020

TAKING HIGH SCHOOLS BY STORM

Our programs introduce students (and teachers!) to the law, and show how it is part and parcel of both our institutions and everyday life.

We are constantly adding resources and meeting with students and teachers:

- **3 new workshops: small claims court, ethical investing and the law for 16- 24-year-olds**
- **34 workshops by volunteer lawyers**
- **2 new teaching guides: legal careers and the rights of youth around the world**
- **Career day kiosks and presentations**
- **Talks for key committees**
- **Kiosks at conventions for teachers, administrators and commissioners**

FORAY INTO ADULT EDUCATION

In adult education, real-life situations are the entry point for teaching.

Éducaloï's practical legal information is a perfect fit with this pedagogical approach.

That's why we worked with teachers to create new teaching guides for this sector. They are being tested in the classroom and will be finalized in the coming year.

INFORMATION WORKSHOPS

Every year, Éducaloï gives numerous workshops to community groups and professionals. We cover everything from wills to consumer rights and cyberbullying.

To reach people in places we can't get to, we give workshops by videoconference and webinar.

HOT TOPICS FOR
WORKSHOPS THIS
YEAR? HEALTH CARE
DECISIONS, WILLS,
POWERS OF ATTORNEY
AND PROTECTION
MANDATES

WE'RE LISTENING!
RESPONDING TO
FEEDBACK FROM
CITIZENS, ÉDUCALOÏ
CREATED AN ONLINE
GUIDE ON THE RIGHTS
AND RESPONSIBILITIES
OF CAREGIVERS.

ON THE WEB

Our Web presence in English is growing faster than a speeding bullet!

- **1,132,050 pages viewed in English, up 25 % from last year**
- **24 articles about the law in the news**
- **2 new online guides**
- **16 new information articles for adults and youth**
- **Revamped legal careers section**
- **Regular Facebook promotion of our articles**
- **Tweets to 3,688 followers**
- **3 e-newsletters: general public, educators and service providers**

IN THE MEDIA

2015
2020

Éducaloi's profile in English media is growing. Here are some ways we reached out this year:

- Guest on MATV's City Life show and CKUT radio
- Ads in The Gazette newspaper and other publications
- Interviews for weekly papers
- Columns in Laurentian and Lanaudière Families and other magazines

SENIORS AND CAREGIVERS: A PRIORITY

2015
2020

Feedback we've gotten points to this: there's a big need for practical legal information for seniors and caregivers of seniors.

Providing more services to these clientele is a priority for us:

- **Revamped guides: housing issues for seniors and legal tools for planning ahead**
- **New pamphlets: advance medical directives, estate planning, organ donation**
- **Information sessions**
- **Links with Seniors Action Quebec**
- **New online guide for caregivers**

ÉDUCALOI TALKED
CYBERBULLYING AND
THE LAW ON THE
MATV COMMUNITY
TELEVISION CHANNEL.

COMMUNITY EMPOWERMENT PILOT PROJECT

We can't be everywhere. So we're piloting a new approach: doing more to equip community organizations to orient citizens with legal questions.

This year we worked to empower organizations serving English-speaking communities in New Carlisle, Rouyn-Noranda and Deux-Montagnes.

We hope to expand the project next year.

EQUIPPING JUDGES AT THE TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU QUÉBEC

This special court handles thousands of cases each year. Most involve citizens challenging decisions of Quebec-government departments, agencies and municipalities.

Éducaloi is creating English reminder sheets for Tribunal judges. They will help judges explain to English-speakers their language rights and how cases unfold at the Tribunal.

ÉDUCALOI IN THE FOREFRONT: ACCESS TO JUSTICE IN ENGLISH

Over and above our day-to-day work, Éducaloi is thinking about the big picture. We're part of conversations on access to justice in English in these forums:

- Justice Canada's Advisory Committee on Access to Justice in Both Official Languages
- Bar of Montreal's Committee on Access to Justice in the English Language
- Quebec Community Groups Network consultations on federal programs for minority-language communities



LES FANTASTIQUES D'ÉDUCALOI !

ÉQUIPE D'ÉDUCALOI (AU 31 MARS 2016)

Provenant d'horizons variés, les membres du conseil d'administration et de l'équipe d'Éducaloi se dévouent pour l'atteinte de la mission de l'organisme.

M^e Nathalie Roy, Ad. E.
Directrice générale

M^e Ariane Charbonneau
Directrice générale adjointe

M^e Francis Barragan
Spécialiste en vulgarisation juridique

M^e Geneviève Benoit
**Responsable programmes jeunesse
et éducation**

M^{me} Caroline Boily
Gestionnaire de contenus

M^e Dominique Boutin
Spécialiste en vulgarisation juridique

M^e Clément Camion
Spécialiste en vulgarisation juridique

M^e Sylvie Da Rocha
Coordonnatrice de projets

M. Hubert David
Responsable partenariats et innovations

M^e Sarah Dougherty
Spécialiste en vulgarisation juridique

M^e Antoine Fafard
Spécialiste en vulgarisation juridique

M. Laurent Juvanon
Éditeur en chef Web

M^{me} Lucie Kechichian
Responsable communications et marketing

M^{me} Johanne Le Blanc
Coordonnatrice aux opérations

M^e Caroline Ouellet
(en congé de maternité)
Spécialiste en vulgarisation juridique

M. Stéphane Ouimette
Responsable technologies

M^e Anie-Claude Paquin
Spécialiste en vulgarisation juridique

M^e Michaël Poutré
**Responsable mise à jour et développement
des contenus juridiques**

M^e Guillaume Rondeau
Spécialiste en vulgarisation juridique

M^e Stéphanie Roy
Spécialiste en vulgarisation juridique

M^e Élisabeth Sigouin
Spécialiste en vulgarisation juridique

M^{me} Claude Simard
(en congé de maternité)
Responsable communications et marketing

M^e Diane Skiejka
**Traductrice et spécialiste en vulgarisation
juridique**

M^e Frédérique Tessier
Coordonnatrice de projets

LES FABULEUX D'ÉDUCALOI !

CONSEIL D'ADMINISTRATION (AU 31 MARS 2016)

PRÉSIDENT DU CONSEIL

M^e Michel Bouchard, Ad. E.

VICE-PRÉSIDENT

M. Robert Bisailon

TRÉSORIÈRE

L'honorable Marie Deschamps,
Juge à la retraite, Cour suprême du
Canada

SECRÉTAIRE

M^e Philippe-André Tessier, avocat
Associé, Robinson Sheppard Shapiro

MEMBRES :

M^e Louise Archambault, notaire
Maîtres Notaires

M^e Éric Beauchesne, avocat
Associé-directeur, Joli-Coeur,
Lacasse SENCLR

M^e Amélie Lavigne, notaire
Coordonnatrice académique et au
développement des programmes en
prévention et règlement des différends,
Université de Sherbrooke

M^e Nicolas Vermeys, avocat
Professeur, Faculté de droit, Université
de Montréal

OBSERVATEURS :

M^e Francisco Couto, avocat
Directeur général, Bureau régional
du Québec, Ministère de la Justice du
Canada

Danielle Dumas
Responsable par interim des programmes
du domaine de l'Univers social, Ministère
de l'Éducation et de l'Enseignement
supérieur

M^e Michel Paquette, avocat
Bureau de la sous-ministre, Ministère
de la Justice du Québec

MEMBRES PARTENAIRES :

Barreau
du Québec

Chambre
des notaires

*SOQUIJ | Intelligence juridique

POUR RÉALISER SA MISSION ÉDUCALOI
REÇOIT ÉGALEMENT L'APPUI DE :

Ministère de la Justice
Canada

Justice
Québec

MERCI AUX ÉTUDIANTS!

Cette année, une vingtaine d'étudiants ont appuyé Éducaloi dans la réalisation de sa mission. Leur enthousiasme et leurs talents nous permettent de mener à bien de nombreux projets. Merci!

MERCI AUX BÉNÉVOLES ET COLLABORATEURS!

2015
2020

Nos contributeurs se multiplient! Alliés, ambassadeurs, bénévoles, collaborateurs de toute sorte, votre engagement envers la cause d'Éducaloi est essentiel pour la réalisation de notre mission! Merci pour toute cette énergie mise au profit de notre mission!

Plusieurs organisations nous offrent gracieusement ou à prix réduit leurs savoirs, leurs services ou leurs produits. Merci à : Adobe Creative, Denis Beaumont, photographe, Brand Alliance, Desjardins Bherer, Andréanne Duchaine, designer graphique, Éditions Yvon Blais, ELK Communications, Google Ad Grants, Le Journal de Montréal, Le Journal de Québec, MYP Studio, Norton Rose Fulbright, Oxygène, Salesforce, Savoir-faire Linux, Trente7, Wolters Kluwer, Wilson & Lafleur et Xerox.

APPEL AUX BÉNÉVOLES!

Vous souhaitez partager votre expertise en droit, en communication ou en technologies de l'information?

Vous voulez donner du temps pour aider les citoyens à se rapprocher du système de justice?

Vous aimeriez rencontrer et collaborer avec une équipe dynamique?

Éducaloi a besoin de vous!
Rendez-vous sur la page
educaloi.qc.ca/benevoles



**LA MISSION ET LES ACTIVITÉS
D'ÉDUCALOI VOUS TIENNENT
À COEUR ?**

**FAITES UN DON ET SOUTENEZ DES MILLIONS
DE CITOYENS!**

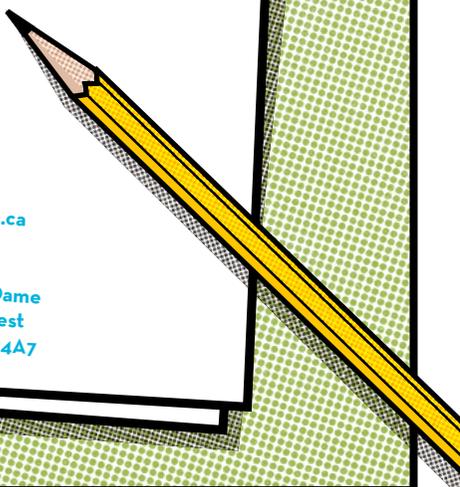
Tous les dons recueillis permettront de financer nos initiatives dédiées à informer les citoyens sur leurs droits et obligations ainsi que nos activités d'éducation juridique auprès des adolescents. Votre don est un moyen concret de rendre la justice plus accessible aux Québécois, jeunes et moins jeunes...

Éducaloi vous remercie pour votre confiance et votre appui.

Educaloi.qc.ca/don

Pour nous joindre:
T 514 954-3408
educaloi@educaloi.qc.ca
educaloi.qc.ca

C.P. 55032, CSP Notre-Dame
11, rue Notre-Dame Ouest
Montréal (Québec) H2Y 4A7



Membres partenaires :

Barreau
du Québec



Chambre
des notaires



Ministère de la Justice
Canada

SOQUIJ | Intelligence juridique

Justice
Québec